

**Sit down hard –
Решительно
сопротивляться**

This is 40

Sidewalk sale – Распродажа

Can you do inventory so that we can do
the **sidewalk sale**?

This is 40

Land on feet –

Удачно

ПРИЗЕМЛИТЬСЯ
- Charlotte just did her first flip on the trampoline and she **landed on her feet**. She was really proud of herself. And you missed it.

This is 40

Play date – Приход детей в гости для

- Katie's dying for **ИГРЫ** a play date. Let's **hook them up.**
- That would be great. Okay, I'll call you.

Hook somebody

up –

Пересекаться,

ВСТРЕТИТЬСЯ С

КЕМ-ТО

This is 40

Come clean – Расколоться

- **Come clean** with Debbie.
- Oh, God. I can't tell Debbie. She knows it's bad, but she has no idea just how bad.

This is 40

Guilt trip – Пытаться вызвать чувство вины

- Don't let him **guilt trip** you all the time because that puts a lot of pressure on you, and stress, and then the whole family feels it.

Put on hold – ОТЛОЖИТЬ

- I don't care about the show right now.
Okay? Let's just **put it on hold**.

Stay put– Не суетиться

-Now, should anything unpleasant occur in the visitation area we ask you to **stay put**. And please, follow the instructions of our fine correctional officers.

The life of David Gale

Throw a fit –

Закатить

- Why?

ИСТЕРИКУ

- We've expelled her. She got the letter today and took the opportunity to **throw a little fit** in my office.

Make a case – Создать доказательную базу

-Sure, if we had absolute proof that he had executed an innocent we could demand a moratorium, like in Illinois.

-But that won't happen. The dead men can't **make a case.**

Junk science –

Псевдонаучные данные и исследования

- Can't we just admit that the capital punishment system in this country is not working? We are condemning people to death based on **junk science**.

The life of David Gale

Lose count – СБИТЬСЯ СО СЧЕТА

- Name one innocent man that Texas has put to death during my tenure.
- It's 131, Governor, in case you **lost count**.

The life of David Gale

Run out of time – Испытывать дефицит времени

- I'm **running out of time**. Did she say anything else?
- "I'm sorrier than you can know."

Squeeze money – Вымогать деньги

- Try **squeezing money** from the donor list.

Death penalty— Смертная казнь

-There are 17,000 murders a year in the United States. Ten of the 12 states that have abolished the **death penalty** they have a murder rate that's lower than the national average.

The life of David Gale

Try a hand – Попробовать себя

Goodwin worked as a journalist, and he also **tried his hand** at writing fiction for a time.

Keep hair on –
Сохранять
самообладание
Keep your hair on! Your car
isn't badly damaged!

CPE

At all costs – Чего бы это ни стоило

The challenges to be overcome **at all costs** involve peace and security, democracy and good governance, economic development and regional integration, as well as humanitarian and social issues.

Be in a stew— Волноваться

-It must be important, like a party or something. Mr. Rabbit, wait!

-No, no, no. I'm overdue. I'm really **in a stew**! No time to say "Good-bye."

Alice in Wonderland

Good turn – Дружеская услуга

- One **good turn** deserves another. What can I do for you?
- I'm looking for a white rabbit.

Alice in Wonderland

Go a long way – Иметь длительный эффект

- Look! I'm just the right size.
- A little of that **goes a long way**.

Alice in Wonderland

In no time –

МИГОМ

- Have you ever dry **in no time**?
- No one can get dry this way.
- Nonsense. I'm dry already.

Alice in Wonderland

State business – Изложить свое дело

- **State** your name and **business**.
- My name is Alice. I'm following a white rabbit.

Alice in Wonderland

At hand – В пределах досыгаемости

- The walrus and the carpenter were walking close **at hand**.

Alice in Wonderland

Have a bite – Перекусить

- Should we get hungry on the way, we'll stop and **have a bite**.

Alice in Wonderland

Take advice – Послушаться чьего-либо

СОВЕТА

- She knew too well this was no time to leave her oyster bed.
- ‘The sea is nice. **Take my advice.** Stay right here’, - mum said.

Golden opportunity – Прекрасная ВОЗМОЖНОСТЬ

- You're passing up a **golden opportunity**.
- I am?
- You can be famous.

Alice in Wonderland

Be in tune – Хорошо ладить

- The government **is** not **in tune** with the voters.

Alice in Wonderland

Keep temper – Проявлять выдержку

- I have something important to say!
- Well?
- **Keep your temper.**
- Is that all?

Alice in Wonderland

Lose a way – Заблудиться

- Where are you going?
- I've **lost my way**.
- Your way? All ways here are my ways!

Alice in Wonderland

Keep eye off – Перестать пялиться

- You want a boot heel in it?
- No, sir.
- Then you **keep your goddamn eyeballs off me.**

Lead to believe – Уверить, заставить

-Now, amongst your inventory, I've been **led to believe**, is a specimen I'm keen to acquire.

Is there one amongst you who was formerly a resident of the Carrucan plantation?

- I'm from the Carrucan plantation.

Record Office – Государственный архив

- In Greenville there should be some sort of a **records office**. You know when she was sold, you know where she came from, and you know her name. What is her name?

- Broomhilda.

Break character – ВЫХОДИТЬ ИЗ ОБРАЗА

- You'll be playing a character.
 - Hm?
 - During the act, you can never **break character**.
- Do you understand?
- Yeah. Don't break character.

Point being – Суть в том

- **Point being**, don't get so carried away with your retribution. You lose sight of why we're here.

Bat an eye – Глазом не моргнуть

- I recall the man who had me kill another man in front of his son and he didn't **bat an eye**.
- You remember that?
- Yeah, of course I remember.

Run a business –
Заниматься
предпринимательской
деятельностью

- You got to understand that I'm **running a
business** here.

Go in for something –
Увлекаться чем-то,
разрешать себе что-

либо

- White cake?

- I don't **go in for sweets**, thank you.

Bounty hunter – человек, ловящий преступников, за поимку которых назначена награда

-Do you know what a **bounty hunter** is?

- No.

- A bounty hunter tracks the man, finds the man, kills the man. After he transports the man's corpse back to the authorities.